

8 x 57 mm JRS

	bar	psi		mm	in.
Normalisation			CIP		
Pression maximum admissible*	3 300	47 862	Longueur max. de la douille	56,90	2,240
Pression individuelle maximum*	3 795	55 042	Recoupe à	56,80	2,236
Pression d'épreuve*	4 125	59 828	Diamètre extérieur du collet	9,08	0,357
* : Capteur piézo-électrique			Longueur max. de la cartouche	82,55	3,250
			Diamètre nominal de l'alésage	7,89	0,311
			Diamètre nominal à fond de rayure	8,20	0,323
			Capacité utile de l'étui (eau, g/gr)	3,90	60,2
			Griffe de maintien RCBS #	4 (26)	
Essais		mm	in.		
Arme Carabine express juxtaposée Chapis Armes					
Longueur du canon	600	23,6	Pas de rayure usuel : un tour en	241	9,5

Chargements de référence

Marque/réf.	gr	g	Type de balle	f/s	m/s
Sologne	150	9,72	Demi-blindée tête ronde (RNSP)	2 790	850
	156	10,11	GPA	2 790	850
	170	11,02	Demi-blindée tête ronde (RNSP)	2 690	820
	196	12,70	GPA	2 300	701
	200	12,96	Nosler Partition	2 460	750
Sauvestre	191	12,38	FIP Battue	2 330	710
Norma	196	12,70	Vulkan, Oryx, Alaska	2 395	730
Winchester	200	12,96	Nosler Partition	2 395	730
RWS	181	11,73	DK	2 495	760
	187	12,12	HMK	2 525	770
	196	12,70	Demi-blindée tête ronde (TMR)	2 395	730
	197	12,77	TIG	2 460	750
Blaser	196	12,70	CDP	2 460	750
Federal	200	12,96	Nosler Partition	2 360	719
Sologne	220	14,26	Demi-blindée pointue (SSP)	2 395	730
Sako	200	12,96	Hammerhead	2 395	730

125 grains		Hornady SP 8,10 g n° 3230								
	mm	in.	Poudre		Charge		Vitesse (V 2,5 m)		Pression **	
			Marque	Type	g	gr	m/s	f/s	bar	psi
Poids	8,10	125	Vectan	Tu 3000	2,70	41,7				
Diamètre	8,20	0,323	Vectan - Compressée	Tu 3000	3,10	47,8	850	2 789	-	-
Sertissage	Aucun		Vectan	Tu 5000	2,90	44,8				
Enfoncement	0	0,000	Vectan - Compressée	Tu 5000	3,30	50,9	875	2 871	-	-
Longueur de la cartouche	73,10	2,878	Vectan	Sp 11	3,05	47,1				
Coefficient balistique		0,246	Vectan - Compressée	Sp 11	3,45	53,2	845	2 772	-	-
Densité de section	15,34	0,171	Vectan	Tu 7000	3,10	47,8				
Etui			Vectan - Compressée	Tu 7000	3,50	54,0	835	2 740	-	-
Norma										
Amorce	Marque	Réf.								
Amorce standard	CCI	200								
Amorce magnum (M)	-	-	Vectan - charge réduite *	Tu 2000	1,70	26,2	600	1 969	-	-
Utilisations recommandées	Chevreuil, biche, cerf									

Règle de prudence à respecter absolument

La sécurité de vos rechargements est VOTRE affaire, et celle de personne d'autre !

Ne commencez jamais par la charge la plus forte.

Diminuez la charge la plus faible qui figure dans les tables d'au moins 5 pour cent.

Développez vos charges en augmentant la charge de poudre de 0,03 gramme en 0,03 gramme jusqu'à atteindre le maximum indiqué; une seule cartouche par charge suffit. Respectez toujours la longueur de cartouche que nous vous avons indiquée. Numérotez vos cartouches et, une fois au stand, tirez-les dans l'ordre des numéros, dans l'ordre de la progression des charges de poudre.

Vous identifierez plusieurs paliers dans cette série : les vitesses ne progressent plus et/ou les impacts se rapprochent les uns des autres.

Relevez toutes les vitesses. Prenez toujours avec soin la même visée, notez sur une seconde cible l'emplacement des impacts en les numérotant.

Selon l'usage auquel vous destinez vos rechargements, choisissez le chargement correspondant au centre d'un de ces paliers.

Il peut arriver que la charge maximum qui figure dans la table soit trop importante pour votre arme. Vous devez utiliser un chronographe électronique dans toute la mesure du possible. Il y a un rapport étroit entre la vitesse et la pression.

Si vous changez un seul des composants d'un chargement, vous devez absolument appliquer les règles ci-dessus exactement comme si vous mettiez au point un nouveau chargement.

Examinez chaque étui après chaque tir, mesurez-les si vous avez un doute et assurez-vous qu'aucun signe de pression excessive n'apparaît.

C'est seulement alors que vous pourrez commencer à régler l'enfoncement de la balle jusqu'à obtenir les meilleurs groupements.

150 grains		Speer SSP 9,72 g n° 2277									
		mm	in.	Poudre		Charge		Vitesse (V 2,5 m)		Pression **	
				Marque	Type	g	gr	m/s	f/s	bar	psi
Poids		9,72	150								
Diamètre		8,20	0,323	Vectan	Tu 3000	2,55	39,4				
Sertissage		Aucun		Vectan	Tu 3000	2,95	45,5	790	2 592	-	-
Enfoncement		0	0,000	Vectan	Tu 5000	2,85	44,0				
Longueur de la cartouche		74,80	2,945	Vectan	Tu 5000	3,25	50,2	825	2 707	-	-
Coefficient balistique			0,369	Vectan	Sp 11	2,75	42,4				
Densité de section		18,41	0,206	Vectan - Compressée	Sp 11	3,15	48,6	750	2 461	-	-
Etui				Vectan	Tu 7000	2,90	44,8				
Norma				Vectan - Compressée	Tu 7000	3,30	50,9	760	2 493	-	-
Amorce		Marque	Réf.								
Amorce standard		CCI	200								
Amorce magnum (M)		-	-	Vectan - charge réduite *	Tu 2000	1,70	26,2	600	1 969	-	-
Utilisations recommandées		Chevreuil, biche, cerf									

151 grains		RWS FPSP (TMF) 9,80 g									
		mm	in.	Poudre		Charge		Vitesse (V 2,5 m)		Pression **	
				Marque	Type	g	gr	m/s	f/s	bar	psi
Poids		9,80	151								
Diamètre		8,20	0,323	Vectan	Tu 2000	2,35	36,3				
Sertissage		Aucun		Vectan	Tu 2000	2,75	42,4	790	2 592	-	-
Enfoncement		0	0,000	Vectan	Sp 7	2,55	39,4				
Longueur de la cartouche		67,80	2,669	Vectan	Sp 7	2,95	45,5	790	2 592	-	-
Coefficient balistique			0,000	Vectan	Sp 11	2,65	40,9				
Densité de section		18,56	0,207	Vectan	Sp 11	3,05	47,1	750	2 461	-	-
Etui											
RWS											
Amorce		Marque	Réf.								
Amorce standard		RWS	5341								
Amorce magnum (M)		-	-								
Utilisations recommandées		Chevreuil, biche, cerf									

154 grains		Sologne GPA 10,00 g Chargement Sologne									
		mm	in.	Poudre		Charge		Vitesse (V 2,5 m)		Pression Crusher	
				Marque	Type	g	gr	m/s	f/s	bar	psi
Poids		10,00	154								
Diamètre		8,20	0,323								
Sertissage		Fort		Vectan - Sologne	Sp 7	3,15	48,6	850	2 789	0	0
Enfoncement		-	-								
Longueur de la cartouche		-	-								
Coefficient balistique			0,000								
Densité de section		18,94	0,212								
Etui											
Hirtenberger											
Amorce		Marque	Réf.								
Amorce standard		CCI	200								
Amorce magnum (M)		-	-								
Utilisations recommandées		Chevreuil, cerf, sanglier									

170 grains		Speer SSP 11,02 g n° 2283									
		mm	in.	Poudre		Charge		Vitesse (V 2,5 m)		Pression **	
				Marque	Type	g	gr	m/s	f/s	bar	psi
Poids		11,02	170	Vectan	Tu 5000	2,70	41,7				
Diamètre		8,20	0,323	Vectan	Tu 5000	3,10	47,8	800	2 625	-	-
Sertissage		Aucun		Vectan	Sp 11	3,05	47,1				
Enfoncement		0	0,000	Vectan	Sp 11	3,45	53,2	795	2 608	-	-
Longueur de la cartouche		74,25	2,923	Vectan	Tu 7000	3,10	47,8				
Coefficient balistique			0,354	Vectan	Tu 7000	3,50	54,0	770	2 526	-	-
Densité de section		20,87	0,233	Vectan	Sp 12	3,15	48,6				
Etui				Vectan	Sp 12	3,55	54,8	770	2 526	-	-
Norma											
Amorce		Marque	Réf.								
Amorce standard		CCI	200								
Amorce magnum (M)		-	-	Vectan - charge réduite *	Tu 2000	1,50	23,1	500	1 640	-	-
Utilisations recommandées		Chevreuil, cerf, sanglier									

180 grains		Barnes Bullets X FB 11,66 g									
		mm	in.	Poudre		Charge		Vitesse (V 2,5 m)		Pression **	
				Marque	Type	g	gr	m/s	f/s	bar	psi
Poids		11,66	180	Vectan	Sp 7	2,70	41,7				
Diamètre		8,20	0,323	Vectan	Sp 7	3,10	47,8	760	2 493	-	-
Sertissage		Aucun		Vectan	Tu 5000	2,70	41,7				
Enfoncement		0	0,000	Vectan	Tu 5000	3,10	47,8	760	2 493	-	-
Longueur de la cartouche		73,40	2,890								
Coefficient balistique			0,382								
Densité de section		22,08	0,247								
Etui											
Norma											
Amorce		Marque	Réf.								
Amorce standard		CCI	200								
Amorce magnum (M)		-	-								
Utilisations recommandées		Chevreuil, cerf, sanglier									

181 grains		RWS KS 11,70 g									
		mm	in.	Poudre		Charge		Vitesse (V 2,5 m)		Pression **	
				Marque	Type	g	gr	m/s	f/s	bar	psi
Poids		11,70	181	Vectan	Sp 7	2,80	43,2				
Diamètre		8,20	0,323	Vectan	Sp 7	3,20	49,4	760	2 493	-	-
Sertissage		Moyen		Vectan	Sp 11	2,80	43,2				
Enfoncement		0	0,000	Vectan	Sp 11	3,20	49,4	765	2 510	-	-
Longueur de la cartouche		73,50	2,894	Vectan	Sp 12	3,00	46,3				
Coefficient balistique			0,310	Vectan	Sp 12	3,40	52,5	730	2 395	-	-
Densité de section		22,15	0,247								
Etui											
RWS											
Amorce		Marque	Réf.								
Amorce standard		RWS	5341								
Amorce magnum (M)		-	-								
Utilisations recommandées		Chevreuil, cerf, sanglier									

181 grains		RWS DK 11,70 g									
		mm	in.	Poudre		Charge		Vitesse (V 2,5 m)		Pression **	
				Marque	Type	g	gr	m/s	f/s	bar	psi
Poids		11,70	181	Vectan	Sp 7	2,80	43,2				
Diamètre		8,20	0,323	Vectan	Sp 7	3,20	49,4	760	2 493	-	-
Sertissage	Moyen			Vectan	Sp 11	2,90	44,8				
Enfoncement	0	0,000		Vectan	Sp 11	3,30	50,9	770	2 526	-	-
Longueur de la cartouche	73,50	2,894		Vectan	Sp 12	3,05	47,1				
Coefficient balistique		0,282		Vectan	Sp 12	3,45	53,2	745	2 444	-	-
Densité de section		22,15	0,247								
Etui											
RWS											
Amorce		Marque	Réf.								
Amorce standard		RWS	5341								
Amorce magnum (M)		-	-								
Utilisations recommandées		Chevreuil, cerf, sanglier									

185 grains		Geco RNSP (TMR) 12,00 g									
		mm	in.	Poudre		Charge		Vitesse (V 2,5 m)		Pression **	
				Marque	Type	g	gr	m/s	f/s	bar	psi
Poids		12,00	185	Vectan	Sp 7	2,90	44,8				
Diamètre		8,20	0,323	Vectan	Sp 7	3,30	50,9	760	2 493	-	-
Sertissage	Aucun			Vectan	Sp 11	2,85	44,0				
Enfoncement	0	0,000		Vectan	Sp 11	3,25	50,2	730	2 395	-	-
Longueur de la cartouche	74,40	2,929		Vectan	Sp 12	3,15	48,6				
Coefficient balistique		0,245		Vectan	Sp 12	3,55	54,8	750	2 461	-	-
Densité de section		22,72	0,254								
Etui											
RWS											
Amorce		Marque	Réf.								
Amorce standard		RWS	5341								
Amorce magnum (M)		-	-								
Utilisations recommandées		Chevreuil, cerf, sanglier									

187 grains		RWS HMK 12,10 g									
		mm	in.	Poudre		Charge		Vitesse (V 2,5 m)		Pression **	
				Marque	Type	g	gr	m/s	f/s	bar	psi
Poids		12,10	187	Vectan	Sp 7	2,75	42,4				
Diamètre		8,20	0,323	Vectan	Sp 7	3,15	48,6	750	2 461	-	-
Sertissage	Moyen			Vectan	Sp 11	2,75	42,4				
Enfoncement	0	0,000		Vectan	Sp 11	3,15	48,6	765	2 510	-	-
Longueur de la cartouche	77,25	3,041		Vectan	Sp 12	3,00	46,3				
Coefficient balistique		0,326		Vectan	Sp 12	3,40	52,5	735	2 411	-	-
Densité de section		22,91	0,256								
Etui											
RWS											
Amorce		Marque	Réf.								
Amorce standard		RWS	5341								
Amorce magnum (M)		-	-								
Utilisations recommandées		Chevreuil, cerf, sanglier									

Longueur de la cartouche

La longueur totale de la cartouche est un élément critique, qui doit être pris en compte par le rechargeur.

Cette longueur affecte la fonctionnalité et la sécurité du rechargement.

En règle générale, la balle ne doit pas être au contact des rayures.

Sa base doit être située à proximité immédiate de la naissance du collet.

Dans une arme à répétition, la longueur maximale de la cartouche dépend de celle du magasin ou du chargeur. On aura soin de ne pas dépasser cette longueur, à moins de ne vouloir employer l'arme que comme une arme à un seul coup.

La longueur de la cartouche dépend de la forme et du type de la balle. Certaines balles effilées à ogive longue procurent

évidemment une longueur totale de cartouche plus importante à poids égal que des balles de profil obtus, à tête ronde par exemple.

187 grains		RWS SG HP 12,10 g								
	mm	in.	Poudre		Charge		Vitesse (V 2,5 m)		Pression **	
			Marque	Type	g	gr	m/s	f/s	bar	psi
Poids	12,10	187	Vectan	Tu 2000	2,20	34,0				
Diamètre	8,20	0,323	Vectan	Tu 2000	2,60	40,1	700	2 297	-	-
Sertissage	Aucun		Vectan	Tu 3000	2,40	37,0				
Enfoncement	0	0,000	Vectan	Tu 3000	2,80	43,2	720	2 362	-	-
Longueur de la cartouche	76,00	2,992	Vectan	Sp 7	2,55	39,4				
Coefficient balistique		0,000	Vectan	Sp 7	2,95	45,5	710	2 329	-	-
Densité de section	22,91	0,256	Vectan	Tu 5000	2,65	40,9				
			Vectan	Tu 5000	3,05	47,1	705	2 313	-	-
Etui			Vectan	Tu 7000	3,00	46,3				
RWS			Vectan	Tu 7000	3,40	52,5	725	2 379	-	-
Amorce	Marque	Réf.	Vectan	Tu 8000	3,20	49,4				
Amorce standard	RWS	5341	Vectan	Tu 8000	3,60	55,6	720	2 362	-	-
Amorce magnum (M)	-	-								
Utilisations recommandées	Tir, nuisibles									

196 grains		Sologne GPA 12,70 g			Chargement Sologne					
	mm	in.	Poudre		Charge		Vitesse (V 2,5 m)		Pression Crusher	
			Marque	Type	g	gr	m/s	f/s	bar	psi
Poids	12,70	196								
Diamètre	8,20	0,323								
Sertissage	Fort		Vectan - Sologne	Sp 7	2,55	39,4	700	2 297	0	0
Enfoncement	-	-								
Longueur de la cartouche	-	-								
Coefficient balistique		0,000								
Densité de section	24,05	0,269								
Etui										
Hirtenberger										
Amorce	Marque	Réf.								
Amorce standard	CCI	200								
Amorce magnum (M)	-	-								
Utilisations recommandées	Chevreuil, cerf, sanglier									

196 grains		RWS RNSP (TMR) 12,70 g									
		mm	in.	Poudre		Charge		Vitesse (V 2,5 m)		Pression **	
				Marque	Type	g	gr	m/s	f/s	bar	psi
Poids	12,70	196									
Diamètre	8,20	0,323	Vectan	Sp 7	2,60	40,1					
Sertissage	Moyen		Vectan	Sp 7	3,00	46,3	700	2 297	-	-	
Enfoncement	0	0,000	Vectan	Sp 11	2,75	42,4					
Longueur de la cartouche	77,00	3,031	Vectan	Sp 11	3,15	48,6	720	2 362	-	-	
Coefficient balistique		0,288	Vectan	Sp 12	2,95	45,5					
Densité de section	24,05	0,269	Vectan	Sp 12	3,35	51,7	705	2 313	-	-	
Etui RWS											
Amorce		Marque	Réf.								
Amorce standard		RWS	5341								
Amorce magnum (M)		-	-								
Utilisations recommandées		Cerfs, sangliers, antilopes									

198 grains		RWS TIG 12,80 g									
		mm	in.	Poudre		Charge		Vitesse (V 2,5 m)		Pression **	
				Marque	Type	g	gr	m/s	f/s	bar	psi
Poids	12,80	198									
Diamètre	8,20	0,323	Vectan	Sp 7	2,60	40,1					
Sertissage	Moyen		Vectan	Sp 7	3,00	46,3	720	2 362	-	-	
Enfoncement	0	0,000	Vectan	Sp 11	2,75	42,4					
Longueur de la cartouche	76,45	3,010	Vectan	Sp 11	3,15	48,6	725	2 379	-	-	
Coefficient balistique		0,360	Vectan	Sp 12	2,95	45,5					
Densité de section	24,24	0,271	Vectan	Sp 12	3,35	51,7	725	2 379	-	-	
Etui RWS											
Amorce		Marque	Réf.								
Amorce standard		RWS	5341								
Amorce magnum (M)		-	-								
Utilisations recommandées		Cerfs, sangliers, antilopes									

220 grains		Sierra BTSP 14,26 g n° 2420									
		mm	in.	Poudre		Charge		Vitesse (V 2,5 m)		Pression **	
				Marque	Type	g	gr	m/s	f/s	bar	psi
Poids	14,26	220									
Diamètre	8,20	0,323	Vectan	Tu 5000	2,00	30,9					
Sertissage	Aucun		Vectan	Tu 5000	2,40	37,0	640	2 100	-	-	
Enfoncement	0	0,000	Vectan	Sp 11	2,05	31,6					
Longueur de la cartouche	79,80	3,142	Vectan	Sp 11	2,45	37,8	615	2 018	-	-	
Coefficient balistique		0,521	Vectan	Tu 7000	2,35	36,3					
Densité de section	27,00	0,302	Vectan	Tu 7000	2,75	42,4	640	2 100	-	-	
Etui Norma											
Amorce		Marque	Réf.								
Amorce standard		CCI	200								
Amorce magnum (M)		-	-	Vectan - charge réduite *	Tu 2000	1,80	27,8	450	1 476	-	-
Utilisations recommandées		Cerfs, sangliers, antilopes									

Un chargement ne peut être que spécifique à une arme, à une cartouche, à un type de balle, à une marque d'étui.

En tout état de cause, il ne peut être question de substituer une balle non revêtue à une balle revêtue d'une substance qui en facilite le glissement (Combined Technologies Fail Safe, Barnes XLC, toutes balles traitées au MoS2, etc...).

Les tables ci-dessus ont été développées avec soin, mais elles peuvent ne pas convenir à votre arme ou à vos lots de composants.

Il vous appartient d'utiliser les données qu'elles contiennent à bon escient.

Si vous n'avez pas lu les chapitres qui précèdent, il est temps de le faire. Si vous ne vous en souvenez plus, relisez-les.

Soyez en éveil lorsque vous rechargez comme lorsque vous utilisez votre arme. Votre sécurité est VOTRE affaire !

Respectez les méthodes d'approche de la charge la mieux adaptée à votre arme et n'utilisez les charges maximum qu'avec la plus grande prudence.

220 grains		A-Square Monolithic Solid 14,26 g								
	mm	in.	Poudre		Charge		Vitesse (V 2,5 m)		Pression **	
			Marque	Type	g	gr	m/s	f/s	bar	psi
Poids	14,26	220								
Diamètre	8,20	0,323	Vectan	Tu 7000	2,70	41,7				
Sertissage	Fort		Vectan	Tu 7000	3,10	47,8	630	2 067	-	-
Enfoncement	0	0,000	Vectan	Sp 12	2,70	41,7				
Longueur de la cartouche	82,00	3,228	Vectan	Sp 12	3,10	47,8	625	2 051	-	-
Coefficient balistique		0,285								
Densité de section	27,00	0,302								
Etui										
Winchester										
Amorce			Marque	Réf.						
Amorce standard			Win.	LR						
Amorce magnum (M)			-	-						
Utilisations recommandées			Afrique							

224 grains		RWS KS 14,50 g								
	mm	in.	Poudre		Charge		Vitesse (V 2,5 m)		Pression **	
			Marque	Type	g	gr	m/s	f/s	bar	psi
Poids	14,50	224								
Diamètre	8,20	0,323	Vectan	Sp 7	2,45	37,8				
Sertissage	Fort		Vectan	Sp 7	2,85	44,0	660	2 165	-	-
Enfoncement	0	0,000	Vectan	Sp 11	2,50	38,6				
Longueur de la cartouche	75,00	2,953	Vectan	Sp 11	2,90	44,8	650	2 133	-	-
Coefficient balistique		0,343	Vectan	Sp 12	2,85	44,0				
Densité de section	27,46	0,307	Vectan	Sp 12	3,25	50,2	680	2 231	-	-
Etui										
RWS										
Amorce			Marque	Réf.						
Amorce standard			RWS	5341						
Amorce magnum (M)			-	-						
Utilisations recommandées			Cerfs, sangliers, antilopes							

250 grains		Hawk SP 16,20 g								
	mm	in.	Poudre		Charge		Vitesse (V 2,5 m)		Pression **	
			Marque	Type	g	gr	m/s	f/s	bar	psi
Poids	16,20	250	Vectan	Tu 5000	2,00	30,9				
Diamètre	8,20	0,323	Vectan	Tu 5000	2,40	37,0	630	2 067	-	-
Sertissage	Aucun		Vectan	Sp 11						
Enfoncement	0	0,000	Vectan	Sp 11						
Longueur de la cartouche	82,40	3,244	Vectan	Tu 7000	2,40	37,0				
Coefficient balistique		0,000	Vectan	Tu 7000	2,80	43,2	645	2 116	-	-
Densité de section	30,68	0,343	Vectan	Sp 12						
Etui			Vectan	Sp 12						
RWS			Vectan	Sp 12						
Amorce			Marque	Réf.						
Amorce standard			RWS	5341						
Amorce magnum (M)			-	-						
Utilisations recommandées			Cerfs, sangliers, antilopes							

* Charges réduites - On peut mettre en place un léger bourrage de fibre synthétique combustible (Dacron) pour maintenir la poudre à proximité de l'amorce lorsqu'on installe une charge réduite dans une douille de forte capacité.

** Pressions relatives relevées par jauges de contrainte

IMPORTANT - Les données ci-dessus sont fournies à titre d'information et ne sauraient constituer une recommandation ou une préconisation. Ces charges sont sûres dans l'arme ou les armes employées pour ces essais. Cela ne signifie en rien qu'il puisse en être de même dans une autre arme, quelle qu'en soit la marque ou la provenance. De même, toute variation d'arme ou de composants peut procurer des résultats très différents. Dans la mesure où il leur est impossible d'exercer le moindre contrôle de l'arme, des composants ou des méthodes mis en œuvre, l'auteur ni l'éditeur ne sauraient accepter quelque responsabilité que ce soit, et ce quels que soient les incidents ou accidents, matériels ou corporels, directs ou indirects, auxquels l'utilisateur ou toute autre personne pourrait être exposé. Le simple fait d'utiliser, directement ou indirectement, les informations fournies ci-dessus vaut acceptation de ces conditions et décharge ipso facto l'auteur et l'éditeur de toute responsabilité. **Reproduction interdite sans autorisation.** © Alain F. Gheerbrant 2006